

CENTRO INTERNAZIONALE DI SEMIOTICA E LINGUISTICA

Università degli Studi di Urbino "Carlo Bo"/Piazza Rinascimento, 7/ I - 61029 URBINO

Tel. & fax.: (0039) 0722.303533

E-Mail: semiotica@uniurb.it

www.uniurb.it/semiotica/home.htm

21-22 luglio 2007:

Bricolage e significazione. Jean-Marie Floch: pratiche descrittive e riflessione teorica/ Bricolage et signification. Jean-Marie Floch: pratiques descriptives et reflexion théorique/ Bricolage and signification. Jean-Marie Floch: analytic practices and theoretical perspectives

Coordinatori: Giulia Ceriani (Università di Siena)/ Gianfranco Marrone (Università di Palermo)

Sede e Segreteria : Collegio della Vela

Sabato 21 luglio 2007 - Aula della Vela

15:00-15:45 Giulia Ceriani (Università di Siena)

Introduzione

15:45-16:30 Fabbri Paolo (IUAV, Venezia)

Sullo sguardo monocolo

pausa

16:45-17:30 Eric Landowski (Paris, CNRS)

La main couronnée. Bricoler, s'ajuster

17:30-18:15 Francesco Marsciani (Università di Bologna)

Floch e il suo Lévi-Strauss

18:15-19:00 Isabella Pezzini (Roma, La Sapienza)

La profondità è nella superficie. Riflessioni sul metodo di analisi

19:00-19:45 Maria Pia Pozzato (Università di Bologna)

L'opera di Floch fra ortodossia hjelmsleviana e aperture interdisciplinari

Domenica 22 luglio 2007 - Aula della Vela

8:30–9:15 Denis Bertrand (Université de Paris X)

Classique et baroque : régimes de la vision, régimes de la valeur

9:15-10:00 Omar Calabrese (Università di Siena)

Klee secondo Floch

10:00-10:45 Alessandro Zinna (Université de Toulouse)

La semiotica plastica di J. M. Floch: integrazioni e sviluppi

pausa

11:00-11:45 Nicola Dusi (Università di Reggio Emilia)

Deserti, scalinate e déjà-vu: figurativo e figurale tra cinema e videoarte

11:45-12:30 Martine Floch (Paris)

Une identité bricolée à l'écran. Analyse de deux plans des films allemands : Good Bye Lenin! de W. Becker et La Chute de O. Hirschbiegel

12 :30-13 :15 Anne Beyaert-Geslin (Université de Limoges)

Quelques questions posthumes à Jean-Marie Floch

pomeriggio

15:30-16:15 Erik Bertin (Paris, Saatchi)

Du regard physiologique au regard sémiotique : peut-on « bricoler » sur l'eye-tracking ?

16:15-17:00 G erald Mazzalovo (Universit  di Madrid)

Exemples d'applications de la semiotique de J-M. Floch a la gestion des marques

17:00-17:45 Giampaolo Proni (Università di Bologna)

Floch, la semiotica generativa e la semiotica interpretativa nel marketing

pausa

18:00-18:45 Juan Alonso (Paris)

Identità e comunicazione politica

18:45-19:30 Alvise Mattozzi (IUAV, Venezia)

Les Aventures de Floch au Pays des BD. Jean Marie Floch e l'analisi semiotica dei fumetti

19 :30–20 :15 Gianfranco Marrone (Università di Palermo)

Conclusioni

riassunti/résumés/abstracts

Juan ALONSO (Paris)

Identità e comunicazione politica

A partire delle idee sull'identità e sul concetto di bricolage studiate da J.M. Floch si cercherà di analizzare il gioco di costruzione dell'immagine nella comunicazione politica.

Erik BERTIN (Paris, Saatchi)

Du regard physiologique au regard sémiotique : peut-on « bricoler » sur l'eye-tracking ?

Jean-Marie Floch a porté sa curiosité et ses bricolages sémiotiques vers la plupart des régions du marketing. Il a, à ce titre, côtoyé également les approches quantitatives.

On voudrait ici reprendre cette curiosité permanente pour amorcer une réflexion sémiotique sur la technique dite de l'« eye-tracking ». Celle-ci permet dans un contexte d'étude marketing d'enregistrer les mouvements de l'œil sur un packaging donné ou un linéaire. Il

s'agit donc d'une tentative de recueil « scientifique » des stratégies visuelles des répondants. Mais les problèmes soulevés par l'interprétation de ces données physiologiques sont, elles, de nature bien sémiotique. Par exemple, dans quelle mesure les catégories de la sémiotique visuelle pourraient-elles compléter ces données quantitatives ? Comment relier les enjeux de signification à ces données de perception brute ? Voici quelques unes des réflexions qu'on souhaite aborder dans l'exploration de ce nouveau territoire.

Denis BERTRAND (Paris X)

Classique et baroque : modèles de la vision, régimes de la valeur

Parmi les nombreuses innovations que Jean-Marie Floch a introduites en sémiotique, sa relecture des distinctions de H. Wölfflin sur les catégories esthétiques du classique et du baroque ("Principes fondamentaux de l'histoire de l'art") est particulièrement féconde. Elle lui permet à la fois de radicaliser le formalisme de la structure et de réactiver le lien avec l'expérience sensible effective. Double valence qui constitue un trait majeur des derniers travaux de J.-M. Floch, dont on tentera de développer les implications plus générales pour la sémiotique aujourd'hui.

Anne BEYAERT-GESLIN (Université de Limoges, CERES)

Quelques questions à l'œuvre de Jean-Marie Floch

La pratique actuelle de la sémiotique visuelle amène à relire, à mobiliser et à poursuivre finalement, d'une analyse à l'autre, l'œuvre de Jean-Marie Floch. Par différentes études ponctuelles de photographies et de documents visuels, on tâchera de manifester cette puissance d'interrogation qui accompagne le cheminement individuel du chercheur et la construction de l'édifice épistémologique de la sémiotique

Nicola DUSI (Modena e Reggio Emilia)

Deserti, scalinate e déjà-vu: figurativo e figurale tra cinema e videoarte

Due diversi casi di *déjà-vu*: il già visto, già noto, che produce stupore. Un film classico "bricolato" in videoarte, in *Steps* di Rybczynski (1987), e un romanzo moderno tradotto in film: la trasposizione de *Il deserto dei Tartari* di Dino Buzzati (1940), nel film omonimo di Valerio Zurlini (1976). Nel primo esempio la scalinata di Odessa viene "rivisitata" da turisti

americani. Nel secondo le descrizioni della fortezza e del deserto come elementi figurativi nel romanzo si traducono in specifiche strategie plastiche, discorsive e enunciative nel film, che permettono una lettura "in filigrana", che la semiotica testuale chiama *figurale*.

Martine FLOCH (Paris)

Une identité bricolée à l'écran. Analyse de deux plans des films allemands : Good Bye Lenin! de W. Becker et La Chute de O. Hirschbiegel

Dans le cadre d'une thèse (Paris III), dont la problématique s'énonce ainsi : Que disent les lieux du cinéma allemand entre réunification et mondialisation, de l'identité allemande et de l'identité du cinéma allemand? , nous avons été amenée à interroger les notions d'identité, d'identité nationale, d'identité d'un cinéma national dans un contexte mondial. Marc Augé évoque un mouvement oscillatoire entre une identité comme processus et la tentation d'une identité comme substance intemporelle revendiquée face à l'inquiétude du nouveau contexte.

Au moment de la réunification, l'Allemagne, prise dans un double mouvement, déconnectée puis reconnectée dans un contexte qui déconnecte le connecté, va devoir redéfinir son identité.

Comment le cinéma allemand intervient-il dans ce processus de construction identitaire et de "projection nationale" ?

Comment la notion de bricolage élaborée par C. Lévi-Strauss et celle d'identité visuelle par bricolage conçue par J.M. Floch permettent-elles, à travers l'analyse de deux plans de deux films allemands (Good Bye Lenin! de W. Becker (2003) et La Chute (Der Untergang) de O. Hirschbiegel (2005), de décrire ce travail de bricolage identitaire à l'oeuvre dans les films ?

Eric LANDOWSKI (Paris, CNRS)

La main couronnée. Bricoler, s'ajuster

Un couteau. Sur sa lame, une main, surmontée d'une couronne. Tel est le poinçon de la marque Opinel, « le couteau du bricoleur » — et sans doute, aussi, celui du « boucher Ding » (François Jullien, *Nourrir sa vie*). Dans un des chapitres de son livre, *Identités visuelles*, Jean-Marie Floch a montré comment l'usage de ce couteau, « instrument des compromis et des conciliations », « instaure une relation directe

entre le monde sensible et l'homme ». Nous reprendrons cette analyse afin d'en dégager la portée du point de vue d'une théorie générale de la production du sens dans l'interaction. On verra qu'on a là l'illustration exemplaire d'« une façon de faire qui témoigne, *in fine*, d'une façon de vivre et d'être » : l'ajustement.

Francesco MARSCIANI (Bologna)

Floch e il suo Lévi-Strauss

A quale principio d'ordine risponde l'antropologia di Claude Lévi-Strauss per un'indagine semiotica sulle pratiche significative? Quale riferimento rappresenta per quale atteggiamento semiotico? I lavori di Jean Marie Floch sono un luogo privilegiato per tornare in modo pertinente a discutere del ruolo del grande antropologo dentro ad una forma (più o meno storicizzata) della razionalità semiotica.

Alvise MATTOZZI (Bologna)

Les Aventures de Floch au Pays des BD.

Jean Marie Floch e l'analisi semiotica dei fumetti

Le penetranti analisi di fumetti proposte da Jean Marie Floch, condividendo il destino di marginalità che contraddistingue i fumetti stessi, non hanno conosciuto la fortuna di altre analisi - pubblicità, oggetti, pratiche, fotografie - che sono assurde ad esempi e modelli. I fumetti, per%, più di altri linguaggi, hanno incrociato tutta la rotta percorsa da Jean Marie Floch - un'analisi di un fumetto è presente in *Petits mythologies* e un'analisi di un fumetto costituisce la sua ultima monografia. Ci% non è un caso: i fumetti permettono di articolare, in modo alquanto complesso, all'interno di un'unica enunciazione, diverse delle questioni affrontate da Jean Marie Floch: dalla relazione plastico-figurativo, alla relazione parole e immagini, all'articolazione mitologica che vari testi possono intrattenere.

Con il mio intervento intendo ripercorrere queste analisi per mostrare come in esse si dispieghi il fare bricoleur di Floch che, non a caso, non ha mai proposto una semiotica generale dei fumetti, né tantomeno una loro teoria generale. Da un lato tale fare bricoleur ha permesso di "mordere sul reale", evitando di impastoiarsi in sterili discussioni su cosa sia o non sia il fumetto, e cosTM cogliere in modo molto puntale le serie di relazioni che ciascuno

dei fumetti analizzati articola. Dall'altro tale fare bricoleur ha tralasciato alcune questioni tendenzialmente più generali e generalizzanti - correlate alla questione dell'enunciazione e, in particolare, a come essa si dispiega nei fumetti - necessarie non solo per la costituzione di una semiotica dei fumetti, ma anche a rendere meglio conto di ciò che Floch è stato in grado di mettere in luce riguardo ciascun fumetto da lui analizzato. A partire dall'esempio dei fumetti e delle magistrali analisi proposte da Floch, l'intervento vuol dunque essere anche una riflessione su pregi e limiti del bricolage in semiotica.

Gérald MAZZALOVO (Madrid)

Exemples d'applications de la semiotique de J-M. Floch a la gestion des marques

Cas concrets d'utilisations de la charniere (ethique et esthetique de marque), du carre semiotique et du schema narratif dans les cas suivants:

- Salvatore Ferragamo (1993) (avec JMF)
- Loewe (1996) (avec JMF)
- Bally (1999) (avec JMF)
- Cortefiel (2006)
- Pininfarina (2007)
- Limites et perspectives de developpement de l'approche semiotique et des outils utilises.

Maria Pia POZZATO (Bologna)

L'opera di Floch fra ortodossia hjelmsleviana e aperture interdisciplinari

Le numerose e celebri analisi di Jean-Marie Floch indicano ancor oggi l'importanza del rigore nella semiotica applicata: il frequente richiamo, per esempio, alla prova di commutazione hjelmsleviana, testimonia di un'attenzione alla solidarietà fra i piani dell'espressione e del contenuto che non sembra al centro delle preoccupazioni dei semiotici attuali, spesso più interessati a dinamiche traduttive e intertestuali piuttosto che ad aspetti strutturali interni. Non bisogna tuttavia dimenticare che questo rigore formale è stato sempre affiancato, in Floch, da una grande apertura verso apporti interdisciplinari che spaziano, come noto, in ambiti apparentemente diversissimi come la storia dell'arte, l'antropologia e il marketing.

L'attualità dell'opera di Floch sta in fondo proprio in questa capacità di conciliare una vocazione scientifica della disciplina (passata di moda?) a una tendenza più aperta, diremmo forse oggi "sociosemiotica", di contestualizzazione dei fenomeni studiati.

A volte si ha l'impressione che questo autore si limiti ad applicare, seppure in maniera magistrale, il modello semiotico di Greimas. Invece, a mio avviso, nella riflessione di Jean-Marie Floch è già presente una revisione critica della teoria greimasiana 'standard', per esempio su nodi cruciali come l'opposizione fra astratto e concreto. Purtroppo la precoce scomparsa dell'autore ha interrotto questo cammino che sarebbe stato certamente fruttuoso e che è quindi importante riprendere e continuare.

Giampaolo PRONI (Bologna)

Floch, la semiotica generativa e la semiotica interpretativa nel marketing

L'intervento si propone di affrontare i modelli analitici di J.M. Floch e di origine generativa e di confrontarli con i principi della semiotica interpretativa.

Dopo un raffronto critico si tenterà un'integrazione/traduzione di alcune nozioni di semiotica generativa in altre, corrispondenti, di origine interpretativa, allo scopo di studiare un'unificazione delle due teorie.

Alessandro ZINNA (Toulouse)

La semiotica plastica di J. M. Floch: integrazioni e sviluppi.

I lavori di J. M. Floch hanno svolto un ruolo importante nello sviluppo della semiotica plastica dell'inizio degli anni '80. Pur non essendo esenti da critiche, nella loro apparente semplicità, questi strumenti si sono rivelati di grande efficacia nell'analisi pratica del visivo e delle organizzazioni plastiche (principalmente su un supporto a due dimensioni).

Proprio la ricerca applicata ci induce oggi ad apportare delle integrazioni alla semiotica plastica che abbiamo praticato in questi anni. Tali integrazioni concernono anzitutto i problemi che sono rimasti marginali o latenti in quest'approccio. La nostra riflessione riguarda le modalità di categorizzazione e distribuzione degli spazi su un supporto: l'intervento si propone in particolare di mostrare le esigenze che nascono dall'organizzazione dello spazio visivo nei quotidiani e nelle pagine elettroniche.

